

chenrechnung ware, Undt Mit Mir nochgents Zu Mittag gespissen. sie Von Jnrooden Warthen Nur Was die lobl. orth thun wollen in diser sach⁴. Lobl. Zürich [=Zürich?] hat niemahl noch keine antworth ertheilt enfin ich recomdiere Mich Zu fernerer brüderlichen affection, Undt erstirbe Nebst schönstem respect an fr. Liebste Meine hochgeehrtiste fr. schwöster [**Maria Barbara** Zurlauben]
 [P.S.] Lobl. standt Lucern [=Luzern] hat durch herrn Cantzler [der Abtei St. Gallen, Josef Anton] pünthener [=Püntener] mier antworth überschikt an die statt St. gallen. Wass aber oder wie sie gstatet, dass ist mir n[it] bekanth, doch gläublich nit Vor mich. etc. H. Landschreiber allhier [im Rheintal, Franz Fidel Anton **Bessler**, von Uri] sagt, dass er glaube, dass Ury [=Uri] nit consentiert, seye die ursach, dass sie den saltzhandell mit St. gallen füren. sapient pauca sufficiunt".

- 1) s. EA VI 2, 1587 (Nr. 711). Stadt und Amt Zug war dabei nicht durch Beat Jakob II. Zurlauben vertreten.
- 2) Die Stadt St. Gallen hatte mehrere zur Galeerenstrafe in Venedig verurteilte Malefikanten ohne Erlaubnis der im Rheintal reg. Orte über Rheintaler Gebiet nach Bergamo geführt, s. Zurlaubiana AH 70/138.
- 3) s. ebenda AH 166/13
- 4) Hier ist wohl der Gruberhandel, d.h. der Streit um das Erbe des 1707 kinderlos verstorbenen Johann Gruber von Gais, gemeint, s. HBLS III 773.

Original - AH 151, 299-300

151/115

1704 November 17., Versailles

A

SCHREIBEN¹ VON [GARDEHPTM. UND BRIGADIER BEAT HEINRICH JOSEF] ZURLAUBEN "DE GESTELLENBOURG" AN [DEN ALT] LANDVOGT [DES THURGAUS UND DARNACH DER FREIEN ÄMTER], DEN [DERZEITIGEN] AMMANN [VON STADT UND AMT ZUG, BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN, ZUG; "RECOMMENDE AU MAISTRE DE LA POSTE DE LUCERNE", LUZERN "EN SUISSE"

"C'est pour Vous dire mon cher Cousin que J'aye fait tous mes efforts en ce pays icy pour tacher de faire conserver le regiment [Zurlauben-allemand] du pauvre defunct [gemeint ist der Oberst und Lieutenant général Graf **Beat Jakob** Zurlauben, der am 21. September 1704 seinen in der Schlacht von Höchstädt erlittenen Verwundungen erlag] mais Jl ne m'a Jamais esté possible. Si J'avois pu arriver en ce pays icy dix ou douze Jours plustost J'aurois peut estre pu empecher ce malheur et Jl y a mesme de l'apparence

tout ce Que J'ay pu faire c'est d'avoir la compagnie du regiment de brandlé [=Brendle] que le Roy [Ludwig XIV.] a eu la bonté de me donner hier au soir.² Je suis persuadé que Vous me plaignez autant[!] que Je merite de l'estre de n'avoir pas eu le[dit] regiment qui estoit la seule chose qui pourroit me faire vivre avec quelque sorte d'aisance. J'ay parlé a Mr [Gardeoberst und Lieutenant général François] de Reinold [=Reynold] pour l'affaire des recrues que Vous faites f[r]ont[?] de faire passer a la premiere diette [die nächste Zusammenkunft, an der Beat Jakob II. Zurlauben teilnahm, war dann die am 29. Januar 1705 in Baden beginnende gemeineidg. Tagsatzung]³ J'l parlera a tous les collonels et Je crois qu'ils seront tous consentants[!] ainsy mandez moy ou Vous voulez que l'on envoie les ... [200] louis.

avez Vous songé a mes ... [15] livres de soye que Je Vous ay demandés[!] c'est une chose ... qui m'importe fort ainsy ne perdez pas un moment et Je Vous enverray une lettre de change de tout ce Qu'elle coustera et croyez moy mon cher Cousin tousiours tout a Vous ...

Je Vous enverray l'éspeé de mon[dit] frere ... [par]⁴ quelque officier qui ira au pays.

Mes compliments a mes Soeurs [Anna Maria Theresia Zurlauben, Maria Jakobea Zurlauben und Maria Barbara Zurlauben, des Adressaten Gattin] et a tous nos amys."

- 1) Auf dem Adressenschildchen finden sich neben dem Stempelaufdruck: "DE VERSAILLES" noch einige Zahlenvermerke, die vermutlich als Taxangaben zu interpretieren sein dürften.
- 2) Diesbezüglich ist bei Pinard/Chronologie VIII 130 wie auch bei Zurlauben/HM I 229 vom 10. November die Rede.
- 3) s. EA VI 2, 1207 (Nr. 574). Sowohl die gedruckten EA als auch die Instruktion von Stadt und Amt Zug - s. Zurlaubiana AH 11/105 - schweigen sich über das Thema Werbungen für Frankreich aus.
- 4) Wort zerstört; sinngemäss ergänzt

Original, mit Siegel - AH 151, 301-302

151/116

[1716? v. Juli 25.]

A

SCHREIBEN VON MARIA LUDOVIKA GENOVEVA ZURLAUBEN, SCHWESTER [IM KLOSTER MARIA OPFERUNG IN ZUG], AN [ABBÉ] BEAT JAKOB [ANTON] ZURLAUBEN, [BARON] VON THURN UND GESTELLENBURG

"Weil Nun Meines ... H. Bruoder und Vatter¹, Ehren- und Patronstag [d.h. das Fest Jakobus' des Älteren am 25. Juli] infalt, also hat